



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,758]

Il-Hamis, 15 ta' April, 1965
Thursday 15th April, 1965

[Prezz 4d.
Price 4d

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 239]

İ-Chairman tal-Board ta' l-Elettriku Ta' Malta Jerga' Lura fuq Id-Doveri Tiegħu

CHEV. A.A. Falzon, O.B.E., K.M., Comp. I.E.E., iċ-Chairman tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta reġa' lura fuq id-doveri tiegħu fis-7 ta' April, 1965, u l-arranġament magħmul bil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 11735 tad-9 ta' Frar, 1965, huwa b'din ikkancellat.

Il-15 ta' April, 1965.

GOVERNMENT NOTICES

[No. 239]

Resumption of Duties by the Chairman of the Malta Electricity Board

CHEV. A.A. Falzon, O.B.E., K.M., Comp. I.E.E., Chairman, Malta Electricity Board resumed duties on the 7th April, 1965 and the arrangement made by Government Gazette No. 11735 of the 9th February, 1965, is hereby cancelled.

15th April, 1965.

[Nru. 240]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Nomina Temporanja — Acting Appointment

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Vincent Pandolfino	Teżor <i>Treasury</i>	Agent Accountant Generali <i>Acting Accountant General</i> (OPM/E/1043/56)	2. 4.65

Il-15 ta' April, 1965.

15th April, 1965.

[Nru. 241]

**Board tal-Gvern ta' Malta
ghat-Turiżmu**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 4 ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza ta' Emergenza ta' l-1958 dwar il-Board tal-Gvern ta' Malta għat-Turiżmu, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali għoġbu jinnomina lil dawn li ġeiiin bħala membri tal-Gvern ta' Malta għat-Turiżmu, għal tnax-il xahar li jispicċaw fil-31 ta' Marzu, 1966:

Is-Sur I. C. Pollacco, Chairman
Chev. Vincenzo Bonello
Is-Sur Norman Hill
Is-Sur Anthony Miceli Farrugia
Is-Sur Norman Mifsud
Is-Sur Anthony I. C. Tabone
Is-Sur Louis Vella
Is-Sur Walter Zammit Tabona
Is-Sur George Fabri — Sekretariu.

Il-membri kollha tal-Board idumu fil-kariga sakemm ikun joghġbu l-Gvernatur-Generali.

Il-15 ta' April, 1965.

AVVIZ**Kompetizzjoni għad-Dhul fis-Servizz
ta' l-Affarijiet Esteri**

B'riferenza għall-avviz ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta tas-26 ta' Marzu, 1965, ngharrfu illi s-subparagrafu (a) (i) tal-paragrafu 2 ta' l-avviz huwa b'dan ikkanċellat u minfloku jidhol dan li ġej:

“(a) (i) ikollhom jew grad ta' Università rikonoxxuta jew ikunu membri ta' istitut, korporazzjoni jew soċjetà ta' *accountants* rikonoxxuti”.

Dawk li għandhom gradi ta' Università rikonoxxuta u membri ta' istitut, korporazzjoni jew soċjetà ta' *accountants* rikonoxxuti, huma, għalhekk, suġġetti għall-kondizzjonijiet l-oħra ta' l-avviz, eliġibili biex jersqu għall-kompetizzjoni.

Il-15 ta' April, 1965.

(OPM/E/340/64).

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni.

[No. 241]

Malta Government Tourist Board

IT is hereby notified for general information that, in exercise of the powers conferred by subsection 4 of section 3 of the Malta Government Tourist Board Emergency Ordinance, 1958, His Excellency the Governor-General has been pleased to appoint the following persons to be members of the Malta Government Tourist Board for a period of 12 months ending 31st March, 1966:

Mr J. C. Pollacco, Chairman
Chev. Vincenzo Bonello
Mr Norman Hill
Mr Anthony Miceli Farrugia
Mr Norman Mifsud
Mr Anthony I. C. Tabone
Mr Louis Vella
Mr Walter Zammit Tabona
Mr George Fabri — Secretary.

All members of the Board hold office during the Governor-General's pleasure.

15th April, 1965.

NOTICE**Competition for entrance into the
External Affairs Service**

With reference to the notice published in the Malta Government Gazette of the 26th March, 1965, it is notified that sub-paragraph (a) (i) of paragraph 2 of the notice is hereby cancelled and substituted by the following:

“(a) (i) either be in possession of a degree of a recognized University or be members of a recognized institute, corporation or association of *accountants*”.

All holders of degrees of a recognized University and members of a recognized institute, corporation or association of *accountants* are, therefore, subject to the other conditions of the notice, eligible to sit for the competition.

15th April, 1965.

J. P. VASSALLO,
Director of Education.

**ORDINANZA DWAR
L-ORGANIZZAZZJONI TAD-
DIPARTIMENT MEDIKU U
TAS-SAHHA (KAP. 148)**

**REGOLAMENTI TA' L-1959 DWAR
L-ELEZZJONIJIET GHALL-KUNSILL
MEDIKU**

Milj ta' vakanza fil-Kunsill Mediku

Ngharfu b'dan għall-informazzjoni ta' kulhadd illi wara l-avviż għan-nomina ta' kandidati biex jimtlew vakanzi ta' żewġ apotekarji bħala membri addizzjonali tal-Kunsill Mediku, ippublikata fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 11,752 tas-26 ta' Marzu, 1965, kien hemm żewġ nomini biss, jiġifieri dawk tas-Sur A. Darmania, Ph.C., u s-Sur Vincent J. Ciancio, B.Pharm.

Għalhekk skond id-disposizzjonijiet tar-regolament 6 tar-Regolamenti ta' l-1959 dwar l-Elezzjonijiet għall-Kunsill Mediku, ma saret l-ebda elezzjoni u l-vakanzi fil-Kunsill Mediku imtlew mis-Sur A. Darmania, Ph.C., u s-Sur Vincent J. Ciancio, B.Pharm.

Il-15 ta' April, 1965.

UFFICĊJU TA' L-ART

Jistghu jintbagħtu offert magħluqa f'kull gurnata u jiġu miftuħa kull nhar ta' Ħamis fi-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taħt.

Posti Nri. 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 u 13 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-Ħut, il-Birgu.

Posta G, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Ortijiet taż-Żebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Żebbuġ fi Triq l-Imgarr, Għajnsielem. Għawdex.

Ort taż-Żebbuġ "ta' Briegħen" limiti tax-Xewkija, Għawdex.

**MEDICAL AND HEALTH
DEPARTMENT (CONSTITUTION)
ORDINANCE (CAP. 148)**

**MEDICAL COUNCIL (ELECTIONS)
REGULATIONS, 1959**

**Filling of a vacancy on the Medical
Council**

It is hereby notified for general information that following the notice for the nomination of candidates to fill vacancies of two apothecaries as additional members of the Medical Council, published in The Malta Government Gazette No. 11,752 of the 26th March, 1965, there were only two nominations, namely those of Mr A. Darmania, Ph.C., and Mr Vincent J. Ciancio, B.Pharm.

Consequently in accordance with the provisions of regulation 6 of the Medical Council (Elections) Regulations, 1959, no election was held and the vacancies on the Medical Council were filled by Mr A. Darmania, Ph.C., and Mr Vincent J. Ciancio, B.Pharm.

15th April, 1965.

LAND OFFICE

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 and 13 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stall G, Barriera Wharf, Valletta.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mgarr Road, Għajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Briegħen", l/o Xewkija, Gozo.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, id-22 ta' April, 1965, għal:—

Avviż Nru. 44. Kiri tal-post bħala vojta (hanut) 32, Triq Sant'Anna, il-Furjana.

Avviż Nru. 45. Kiri tal-post bħala vojta (hanut) 4/5, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 46. Kiri tal-posta 56 bħala vojta, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Avviż Nru. 47. Kiri tal-garage Nru. 1 fi triq mingħajr isem kantuniera ma' Blossom Junction, Sta. Luċija.

Avviż Nru. 48. Kiri tal-Flat 6, Bieb 6A, Blokk VIII, Dorell Place, Sta.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, id-29 ta' April, 1965, għal:—

Avviż Nru. 49. Kiri tal-hanut 1, Pjazza Dorell, Sta. Lucia biex jintuża bħala spiżerija.

Avviż Nru. 50. Kiri tal-posta 5, Is-Suq ta' Birkirkara.

Avviż Nru. 51. Kiri tal-panew mal-ħitan fil-pedestrian subways fi Triq Sant'Anna, il-Furjana u Porte des Bombes.

Avviżi Nri. 52 u 53. Kiri tal-ħwienet 11 u 14, Blokk IV, Bormla.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-6 ta' Mejju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 54. Kiri tal-hanut 7, Blokk XIII, Bormla.

Avviż Nru. 55. Kiri tal-posta D, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

* Avviż Nru. 56. Kiri tal-maħżen 2, Triq it-Taraġ, Il-Belt Valletta.

* Avviż Nru. 57. Kiri tal-post 87/88, Triq il-Punent, Il-Belt Valletta (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

* Avviż Nru. 58. Kiri tal-hanut 35A, Blokk VIII, Triq il-Gendus, Bormla.

(* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li fimmkien mal-kon-dizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fi-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bein it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-15 ta' April, 1965.

E. Mizzi
Kummissarju ta' l-Art

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 22nd April, 1965, for:—

Advt. No. 44. Lease of bare premises (shop) 32, St. Anne Street, Floriana.

Advt. No. 45. Lease of bare premises (shop) 4/5, Barriera Wharf, Valletta.

Advt. No. 46. Lease of bare stall 56, Valletta Market.

Advt. No. 47. Lease of garage No. 1 in unnamed street c/w Blossom Junction, Sta. Lucia.

Advt. No. 48. Lease of Flat 6, Door 6A, Block VIII, Dorell Place, Sta. Lucia.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 29th April, 1965, for:—

Advt. No. 49. Lease of shop 1, Dorell Place, Sta. Lucia, for use as a pharmacy.

Advt. No. 50. Lease of stall 5, Birkirkara Market.

Advt. No. 51. Lease of the wall panels in the pedestrian subways in St Anne Street, Floriana and Porte des Bombes.

Advt. Nos. 52 and 53. Lease of shops 11 and 14, Block IV, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 6th May, 1965, for:—

Advt. No. 54. Lease of shop 7, Block XIII, Cospicua.

Advt. No. 55. Lease of stall D, Barriera Wharf, Valletta.

* Advt. No. 56. Lease of store 2, Steps Street, Valletta.

* Advt. No. 57. Lease of premises 87/88, West Street, Valletta (not to be used for habitation).

* Advt. No. 58. Lease of shop 35A, Block VIII, Bull Street, Cospicua.

(* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

15th April, 1965.

E. Mizzi
Commissioner of Land

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR

THE TREASURY

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, id-19 ta' April, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 95. Xoghol ta' madum u tikhil fil-Blokk tat-Tramuntana. *Msieraħ Housing Estate.*

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-21 ta' April, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 66. Provvista ta' makkinarju biex jahsel, jimla u jaghlaq il-fliexken bit-tappijiet. (Jithallas dritt ta' 1s. 0d. ghal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 80. Provvista ta' imgharef, skieken, eċċ.

Avviż Nru. 83. Provvista ta' mħaret.

Avviż Nru. 85. Provvista ta' tagħmir tal-*chlorinating*.

Avviż Nru. 101. Importazzjoni ta' zokkor abjad raffinat mithun.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-26 ta' April, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 93. Provvista ta' *penetration bitumen*.

Avviż Nru. 94. Provvista ta' żrar tal-qawwi ta' prima kwalità.

Avviż Nru. 98. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, id-28 ta' April, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 99. Provvista ta' żebbuġ sal-15 ta' Marzu, 1966.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-3 ta' Mejju, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 100. Bini ta' mollijiet tal-konkos f'Lazzarett u l-Imsida.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, id-19 ta' Mejju, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 96. Provvista ta' sufra.

Avviż Nru. 97. Provvista ta' lenza tal-*polyethylene*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, April 19, 1965, for:—

Advt. No. 95. Tiling and plastering works at the North Block, *Msieraħ Housing Estate.*

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, April 21, 1965, for:—

Advt. No. 66. Supply of bottle washing, filling and capping line. (A fee of 1s. 0d. will be charged for each copy of the tender documents).

Advt. No. 80. Supply of cutlery.

Advt. No. 83. Supply of rotary cultivators.

Advt. No. 85. Supply of chlorinating equipment.

Advt. No. 101. Importation of white refined granulated sugar.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, April 26, 1965, for:—

Advt. No. 93. Supply of penetration bitumen.

Advt. No. 94. Supply of first quality hard stone aggregate.

Advt. No. 98. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, April 28, 1965, for:—

Advt. No. 99. Supply of olives up to March 15, 1966.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, May 3, 1965, for:—

Advt. No. 100. Construction of concrete quay walls at Lazzaretto and Msida Creeks.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, May 19, 1965, for:—

Advt. No. 96. Supply of corkwood.

Advt. No. 97. Supply of polyethylene twine.

Avviż Nru. 102. Provvista ta' ħbula tal-ħaxixa.

* Avviż Nru. 104. Provvista ta' tagħmir li jitfi n-nar.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGĦA, is-26 ta' Mejju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 103. Provvista ta' pitazzi.

* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-għodu u nofs in-nhar.

Il-15 ta' April, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
u Direttur tal-Kuntratti.

Advt. No. 102. Supply of sisal rope.

* Advt. No. 104. Supply of fire-fighting equipment.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, May 26, 1965, for:—

Advt. No. 103. Supply of exercise books.

(*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

15th April, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
and Director of Contracts.

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — Il-15 ta' April, 1965

TREASURY — 15th April, 1965.

Dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 8 tal-Ordinanza dwar id-Dazji ta' Importazzjoni u Esportazzjoni (Kapitlu 122) fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The following rates of exchange are to be observed in computing Custom Duty in terms of section 8 of the Import and Export Duties Ordinance (Chapter 122) on values expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn il-21 ta' April, 1965 u s-27 ta' April, 1965.

For the period between 21st April, 1965 and 27th April, 1965.

American Dollar	2.7958	} Per Pound Sterling	Italian Lira	1746.60	} Per Pound Sterling
Austrian Schilling	72.21		Japanese Yen	1005.95	
Belgian Franc	133.76		Norwegian Crown	20.00	
Canadian Dollar	3.0175		Portuguese Escudo... ..	80.19	
Chinese Dollar... ..	6.89		Prague Crown	20.16	
Danish Crown	19.3210		Spanish Peseta	167.45	
Dutch Florin	10.0595		Swedish Crown	14.3660	
Egyptian Piastre	121 $\frac{1}{4}$		Swiss Franc	12.13	
" " (Suez)*	97 $\frac{1}{2}$		Turkish Pound	25.25	
French Franc	13.7030		Yugoslav Dinar... ..	2100	
German Deutschmark	11.1180	Australian Pound ...	£A. 125 per £100 sterling	} Kull Lira Sterlina	
Greek Drachma	83 $\frac{1}{2}$	Hong Kong Dollar... ..	1s. 2d. $\frac{3}{4}$ per Dollar		
Hungarian Florint	32.81	Indian Rupee	1s. 6d. per Rupee		
			Pakistan Rupee	1s. 6d. per Rupee	

* applies to Suez Canal Shipping dues only.

JOS. FARRUGIA,
Accountant-General u Direttur tal-Kuntratti.
Accountant-General and Director of Contracts.

**DIPARTIMENT
TA' L-AGRIKOLTURA**

Avviż Nru. 7/65

Sa nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, id-29 ta' Mejju, 1965, fl-Uffiċċju ta' l-Agricoltura, 93, Triq l-Arcisqof, Il-Belt Valletta, jintlaqgħu offeriti magħluqin għall-provvista ta' *Small Freeze Drying Unit*.

Il-formolj ta' l-offerta u informazzjoni oħra dwar il-kondizzjonijiet ta' dan il-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju Prinċipali, 93, Triq l-Arcisqof, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-15 ta' April, 1965.

(Agric. 18/2/65)

V. J. CASTILLO,
Direttur ta' l-Agricoltura.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Notice No. 7/65

Sealed tenders will be received at the Office of Agriculture, 93, Archbishop Street, Valletta, up to noon on Saturday 29th May, 1965, for the supply of one Small Freeze Drying Unit.

Forms of tender and further information regarding the conditions of this contract may be obtained from Head Office, 93, Archbishop Street, Valletta, on any working day during office hours.

15th April, 1965.

V. J. CASTILLO,
Director of Agriculture.

AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[174]

Translation.

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina fit-2 ta' April, 1965, fuq rikors ta' Paolo Chircop, ġie iffissat il-jum tal-Ħamis, 6 ta' Mejju, 1965, mid-9 a.m. sa nofs-inhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tas-27 ta' Novembru, 1964), li għandu jsir fil-kuritur ta' dawn il-Qrati, tal-fond hawn taħt imsemmi li jappartjeni lil Michele u Giovanna mizzewgħin Rapinett:

L-utili dominju temporanju għaż-żmien li fadal minn 150 sena li bdew ighaddu mit-13 ta' Frar, 1963, tal-fond numru 21 Cane Alley, St. Joseph High Road, Hamrun, bil-bitha annessa miegħu u b'bitha oħra ta' ċirka 34 qasba kwadra li tmiss min-Nofsinhar ma' proprjetà ta' Ruggiero Casha, Lvant u Punent ma' beni tas-Sorijiet ta' San Benedetto Monastero San Pietro Apostolo ta' l-Imd'na, sugġetta din il-bitha għal servitù ta' tieqa, u ġardina ta' ċirka 39 qasba kwadra, tmiss Tramuntana ma' proprjetà tas-Sorijiet hawn fuq imsemmi, Punent mal-bitha tal-fond li qiegħed jiġi deskritt, u Nofsinhar ma' proprjetà ta' Ruggiero Casha, kollox sugġett għal £13 ċens fis-sena li għandu jiġi rivedut wara 70 sena skond il-valur tal-lira sterlina, stmat li jiswa £1,182.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-A.I.C. Joseph J. Xuereb, B.Arch., fir-reazzjoni tiegħu maħlufa fit-22 ta' Marzu, 1965.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, illum 2 ta' April, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 2nd April, 1965, on the application of Paolo Chircop, Thursday, 6th May, 1965, from 9 a.m. to twelve noon. has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 27th November, 1964), to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of the following tenement belonging to Michele and Giovanna husband and wife Rapinett:

The temporary utile dominium for the remaining period of 150 years which commenced on the 13th February, 1963, of tenement number 21, Cane Alley, St. Joseph High Road, Hamrun, together with the yard annexed to it, and another yard of about 34 square canes adjoining on the South the property of Ruggiero Casha, on the East and West the property of the Benedictine Sisters, Monastero San Pietro Apostolo, Mdina, the said yard is overlooked by a window, and a small garden of about 39 square canes, adjoining on the North the property of the aforesaid Sisters, on the West the yard of the tenement above described, on the South the property of Ruggiero Casha, subject to the payment of £13 annual ground rent to be revised after 70 years in accordance with the value of the sterling, valued £1,182.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by Joseph J. Xuereb, B.Arch., A. & C.E., on the 22nd March, 1965.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 2nd day of April, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar

[175]

Translation.

B'DIGRIET moghti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina fil-31 ta' Marzu, 1965, fuq rikors ta' Anthony Mercieca ġew iffissati l-postijiet u l-granet hawn taht imsemmija mid-9 a.m. sa nofsinhar, għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tat-30 ta' Novembru, 1964):—

a) Il-jum tal-Hamis 6 ta' Mejju, 1965, f'Castile Place, il-Belt Valletta, għall-bejgħ ta' motor Truck Bedford No. 30986, bil-liċenza f'isem Emanuel Camilleri;

b) Il-jum tal-Gimgha, 7 ta' Mejju, 1965, fid-dar "Rose House", Immaculate Conception Street, Cospicua, għall-bejgħ ta' Washing Machine "Servis" large size, Refrigerator bl-elettriku "Norge" large size, gas cooker "Pelvelo" large size u set chesterfield u għamara oħra tad-dar; maqbudin minghand Joseph Camilleri.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina. illum, 31 ta' Marzu, 1965.

Michael Lewis
Irkantatur Pubbliku

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 31st March, 1965, on the application of Anthony Mercieca, the following places and days, from 9 a.m. to twelve noon, have been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 30th November, 1964):—

a) Tuesday, 6th May, 1965, at Castile Place, Valletta, for the sale of Bedford Truck No. 30986 licensed in the name of Emanuel Camilleri;

b) Friday, 7th May, 1965, at Rose House Immaculate Conception Street, Cospicua, for the sale of a "Servis" washing machine large size, a "Norge" electric refrigerator large size, a "Pelvelo" gas cooker large size, a chesterfield set and other household furniture; seized from the possession of Joseph Camilleri.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 31st March, 1965.

Michael Lewis
Public Auctioneer

[176]

Translation

IKUN jaf kulhadd li b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fid-19 ta' Jannar, 1965, Filippa armila Mifsud, u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuħa favur Filippa armila ta' Giovanni Mifsud, Maria Assunta mart Giuseppi Chircop, Carmela mart Michele Buhagiar, Gaudenzio, Salvatore, Filippo, Antonio u Giuseppi, aħwa Camilleri, ulied il-mejtin Giuseppe Camilleri u Marianna née Buhagiar, u Giuseppe Camilleri bin il-mejjet Carmelo u l-hajja Concetta née Mifsud, innisa miżżewġa assistiti minn żwiegħom rispettivi, in kwantu għal parti waħda minn disgħa (1/9) kull wiehied u waħda minnhom, is-suċċessjoni ta' Emmanuel Camilleri, bin il-mejtin Joseph u Marianna née Buhagiar, imwieled u kien joqgħod Żebbuġ, u miet f'St Luke's Hospital, Pietà, fil-31 ta' Awissu, 1964, ta' 57 sena.

Għaldaqshekk kull min jidher li għandu interess huwa maejjah biex jidher fl-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 25 ta' Frar, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 19th January, 1965, Filippa Mifsud, a widow, and others prayed that the succession of Emanuel Camilleri, the son of the late Joseph and of the late Marianna née Buhagiar, born and formerly residing at Żebbuġ and who died at St. Luke's Hospital, Pietà, on the 31st August, 1964, aged 57 years, be declared open in favour of Filippa the widow of Giovanni Mifsud, Maria Assunta the wife of Giuseppi Chircop, Carmela the wife of Michele Buhagiar, Gaudenzio, Salvatore, Filippo, Antonio and Giuseppi, sisters and brothers Camilleri the children of the late Giuseppe Camilleri and of the late Marianna née Buhagiar, and Giuseppe Camilleri the son of the late Carmelo and of Concetta née Mifsud, the married women assisted by their respective husband, one ninth (1/9) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 25th day of February, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

Traduzzjont

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Edw. S. Ingerer, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Crochetta (Malta) Limited

By these presents the undersigned

Leah wife of Jonathan Daniel Hertz, Company Director, resident and domiciled in the United Kingdom.

Jonathan Daniel Hertz, Company Director, resident and domiciled in the United Kingdom.

form and constitute a Limited Liability Company under the following terms and conditions.

Name of Company

1. The name of the Company is "Crochetta (Malta) Limited".

Registered Office

2. The registered office of the Company will be situate at No. 10, South Street, Valletta or at such other address as shall be determined by the Board of Directors from time to time.

Objects

3. The objects for which the Company is established are:

(a) To carry on business as manufacturers, wholesalers and retailers of, agents for and dealers in knitted goods, knitwear of all kinds, ladies, and gentlemen's outerwear of all descriptions, skirts, blouses, dresses, coats, costumes, evening wear, sportwear, gloves, scarves, stoles, millinery, lingerie, hosiery, rain-proof and water-proof clothing, woollen goods, knitwear, underwear, nightwear, natural and synthetic textiles and fabrics lace, trimmings, haberdashery, fashion accessories, feathers and feather goods, leather goods, fancy goods, plastic goods, tapestry, neckwear, veils, tinsel and tinsel fabrics and threads, soft goods, household linen and all articles of wearing attire or personal or household use or ornament.

(b) To carry on business as merchants, importers and exporters of, agents and factors for, wholesale and retail dealers and manufacturers of textiles, fabrics, cotton, wool, silk and artificial silk, worsteds, nylon, plastics, cloth, fur wadding, down, linen, yarn, flax, hemp, jute, tinsel and tinsel fabrics and threads and all other materials; hosiery, underwear and outerwear, gowns, dresses, mantles, costumes, robes and tailormade products of all kinds; soft goods of all kinds, lingerie, corsets, trimmings of every kind; drapery, haberdashery, millinery, tapestry, needlework; furs, lace, feathers and feather goods, ties, scarves, veils; boots, shoes, leather and leather goods of all kinds and all articles of wearing attire or personal or household use or ornament.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Edw. S. Engerer ġieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummer:

Crochetta (Malta) Limited

Bil-preżenti l-hawn taht iffirmati

Leah mart Jonathan Daniel Hertz, Direttur ta' Soċjetà, toqghod u domicilijata fir-Renju Unit.

Jonathan Daniel Hertz, Direttur ta' Soċjetà, joqghod u domicilijat fir-Renju Unit

iwaqqfu u jikkostitwixxu Soċjetà Anonima bil-pattijiet u kondizzjonijiet li ġejjin.

Isem tas-Soċjetà

1. L-isem tas-Soċjetà hu "Crochetta (Malta) Limited".

Uffiċċju Registrat

2. L-uffiċċju registrat tas-Soċjetà ikun f'Nru. 10, Triq Nofsinar, il-Belt Valletta, jew f'dak l-indirizz iehor kif il-Board tad-Diretturi jiddeċidi minn żmien għal żmien.

Skopijiet

3. L-iskopijiet li għalihom is-Soċjetà qed tiġi mwaqqfa huma:

(a) Li tmexxi n-negozju ta' fabbrikanti, bejjiegha bl-ingrossa u bl-immnut, agenti u neguzjanti ta' oġġetti tal-malja, kull xorta ta' maljerija, kull xorta ta' hwejjeġ ta' fuq tan-nisa u l-irġiel, dbielet, blouses, ilbiesi, kowtjiet, kostumi, ilbies ta' bil-lejl, ilbies ta' l-isports, ingwanti, xalpi, stoli, kpiepel, hwejjeġ ta' taht ta' kwalità tajba tan-nisa, kalzetti, inċrajjet, oġġetti tas-suf, maljerija, hwejjeġ ta' taht, hwejjeġ ta' bil-lejl, drappijiet naturali u sintetiċi, bizzilla, gwarniġġon, merċerija, aċċessorji tal-moda, rix u oġġetti tar-rix, oġġetti tal-ġilda, oġġetti 'fancy', oġġetti tal-plastik, tapezzerija, oġġetti li jintlibsu ma' l-ghonq, velijiet, pannelli u drapp bil-hjut u hjut tal-fidda u deheb, oġġetti rotob, bjankerija, u kull haġa ta' ilbies jew ta' użu jew ornament personali jew tad-dar.

(b) Li tmexxi negozju bhala neguzjanti, importaturi u esportaturi ta' agenti għal, bejjiegha bl-ingrossa u bl-immnut u fabbrikanti ta', drappijiet, drapp tat-tajjar, suf, harir u harir artifiċjali, worsteds, najlon, plastik, drapp, fur, wadding, rix, għażel, haġt, haġt tal-kittien, ġuta u qanneb, hjut u drapp bil-hjut tal-fidda u deheb u materjali oħra; kalzetti, hwejjeġ ta' taht u ta' fuq, ġobbi, ilbiesi, kapep, kostumi, u kull xorta ta' prodotti magħmula minn haġat; kull xorta ta' oġġetti rotob, hwejjeġ ta' taht fini tan-nisa, kripet, gwarniġġon ta' kull xorta; drappijiet, merċerija kpiepel, tapezzerija, xogħol tal-hjata; fur, bizzilla, rix u oġġetti tar-rix, ingravati, xalpi, velijiet; stvali, żraben, ġlud u oġġetti tal-ġilda ta' kull xorta u kull oġġett ta' lbies jew personali jew ta' użu fid-dar jew ornament.

(c) To carry on business as outfitters, knitters, glovers, milliners, hosiers, worsted stuff merchants, bleachers, dyers; cotton spinners and doublers, flax, jute and hemp spinners, silk mercers, wool combers, worsted spinners, woollen spinners, fullers, mercerisers, schreinerers, embossers, stiffeners, calenderers, printers and makers up of all cotton or other fabrics, lace manufacturers; and importers and exporters of vitriol, bleaching and dyeing materials, chemical, industrial and other materials; cements, oils, paints, pigments and varnishes, and to purchase, comb, prepare, spin, dye and deal in, cotton, flax, hemp, jute, silk, artificial silk, and other fibrous substances.

(d) To carry on any other business of any description which may be capable of being advantageously carried on in connection with or ancillary to the objects of the Company or any of them.

(e) To purchase, sell, exchange, improve, mortgage, charge, rent, let on lease, hire, surrender, licence, accept surrenders of, and otherwise acquire and deal with any freehold, leasehold or other property, chattel and effects, erect, pull down, repair, alter, develop or otherwise deal with any building or buildings and adapt the same for the purposes of the Company's business.

(f) To purchase or otherwise acquire all or any part of the business or assets of any person, firm or company, carrying on or formed to carry on any business, which this Company is authorised to carry on or possessed of property suitable to the purposes of this Company and to pay cash or to issue any shares, stocks, debentures or debenture stock of this Company as the consideration for such purchase or acquisition and to undertake any liabilities or obligations relating to the business or property so purchased or acquired.

(g) To apply for, purchase or otherwise acquire any patents, licences or concessions which may be capable of being dealt with by the Company and to grant rights thereout.

(h) To sell, let, license, develop or otherwise deal with the undertaking, or all or any part of the property or assets of the Company, upon such terms as the Company may approve, with power to accept shares, debentures or securities of, or interest in, any other company.

(i) To invest and deal with the moneys of the Company not immediately required for the purposes of the Company in or upon such securities and subject to such conditions as may seem expedient.

(j) To lend money to such persons, upon such terms and with or without security and subject to such conditions as may seem desirable.

(c) Li tmexxi n-negozju ta' bejjiegħa ta' hwejjeġ, maljerija, ingwanti, kpiepel, kalzetti, neguzjanti ta' materjal worsted, bajjada, żebbiegħa, għażziela tat-tajjar, kittien, ġuta u kanneb, bejjiegħa tal-harir, maxxata tas-suf, għażziela ta' worsted, għażziela tas-suf, naddafa, mercerisers, schreinerers, embossers, stiffeners, calenderers, stampaturi u fabbrikanti ta' drapp tat-tajjar u drappijiet oħra; fabbrikanti tal-bizzilla u importaturi u esportaturi ta' vitirjol, materjal għat-tibjid u żebgħa, materjali kimiċi, industrijali u materjali oħra; siment, żjut, żebgħa, pigmenti u verniċ, u li tixtri, tomxot, tipprepara, tagħzel, tiżbogħ u tinnegozja f'tajjar, kittien, qanneb, ġuta, harir, harir artifiċjali u materjal iehor magħmul minn fibri.

(d) Li tmexxi kull xorta ta' negozju iehor li jista' jkun tajjeb biex jiġi mmexxi b'avantagġ f'konnessjoni ma' jew anċillari għall-iskopijiet tas-Socjeta' jew uhud minnhom.

(e) Li tixtri, tbiegħ, tpartat, ittejjeb, tirhan, tgħabbj b'piż, tikri, tagħti b'ċens jew kiri, iċċedi, tagħti liċenzi, taċċetta ċessjoni ta' u xorta oħra takkwista u tinnegozja fi proprjeta' libera jew b'ċens jew proprjeta' oħra, u oġġetti, ittella' twaqqa', issewwi, tbiddel, tisviluppa jew xort'oħra tinnegozja f'bini u tadattah għall-finijiet tan-negozju tas-Socjeta'.

(f) Li tixtri jew xort'oħra takkwista kull jew kull sehem min-negozju jew attiv ta' persuna, ditta jew socjeta' li tkun tmexxi jew tkun imwaqqfa biex tmexxi negozju, li din is-Socjeta' hi awtorizzata li tmexxi jew li jkollha proprjeta' tajba għall-finijiet ta' din is-Socjeta' u li thallas flus jew toħroġ azzjonijiet, stocks, debentures jew debenture stock ta' din is-Socjeta' bhala korrispettiv għal dak ix-xiri jew akkwist u tidhol għal kull obligazzjoni dwar dak in-negozju jew proprjeta' hekk mixtrija jew akkwistati.

(g) Li tapplika għal, tixtri jew xort'oħra takkwista privatvivi, liċenzi jew konċessjonijiet li jistghu jkunu tajbin biex jiġu neguzjati mis-Socjeta' u li tagħti drittijiet dwarhom.

(h) Li tbiegħ, tikri, tagħti liċenzi, tisviluppa jew xort'oħra tinnegozja bl-impriza, jew kull jew kull sehem mill-proprjeta' jew l-attiv tas-Socjeta', b'dawk il-pattijiet li s-Socjeta' tista' tapprova, b'setgħa li taċċetta azzjonijiet, debentures jew titoli ta', jew interessi f'socjeta' oħra.

(i) Li tinvesti u tinnegozja bil-flus tas-Socjeta' li ma jkunux immedjatament meħtieġa għall-finijiet tas-Socjeta' f'dawk it-titoli u b'dawk il-kondizzjonijiet li jistghu jidhru li jaqblu.

(j) Li tislef flus lil dawk il-persuni, b'dawk il-pattijiet u bi jew mingħajr sigurtà u bla ħsara għal dawk il-kondizzjonijiet li jistghu jidhru ta' min jixtieqhom.

(k) To guarantee the payment of any debentures, debenture stock, bonds, mortgages, charges, obligations, interest, dividends, securities, moneys or shares or the performance of contracts or engagements of any other company or person, and to give indemnities and guarantees of all kinds and to enter into partnership or any joint purse arrangement with any person, persons, firm or company, having for its objects similar objects to those of this Company or any of them.

(l) To borrow or raise money in such manner as the Company shall think fit, and in particular, by the issue of debentures or debenture stock, charged upon all or any of the Company's property, both present and future, including its uncalled capital, and to re-issue any Debentures at any time paid off.

(m) To draw, make, accept, endorse, discount, execute and issue promissory notes, bills of exchange, debentures, warrants, and other negotiable documents.

(n) To purchase, subscribe for, or otherwise acquire and hold shares, stock or other interests in or obligations of any other company or corporation.

(o) To remunerate any person or company for services rendered or to be rendered in placing or assisting to place any of the shares in the Company's capital or any debentures, debenture stock or other securities of the Company or in or about the formation or promotion of the Company or the conduct of its business.

(p) To pay out of the funds of the Company all costs and expenses of or incidental to the formation and registration of the Company and the issue of its capital and debentures including brokerage and commission.

(q) To promote or aid in the promotion of any company or companies for the purpose of acquiring all or any of the property rights and liabilities of this Company or for any other purpose which may seem directly or indirectly calculated to advance the interests of this Company.

(r) To establish and support and aid in the establishment and support of funds or trusts calculated to benefit employees or ex-employees of the Company (including any Director holding a salaried office or employment in the Company) or the dependents or connections of such persons and to grant pensions and allowances to any such persons.

(s) To remunerate the Directors of the Company in any manner the Company may think fit and to pay or provide pensions for or make payments to or for the benefit of Directors and ex-Directors of the Company or their dependents or connections.

(t) To distribute any property of the Company in specie among the members.

(k) Li tigarantixxi l-hlas ta' debentures, debenture stock, obbligazzjonijiet, rahnijiet, pizijiet, imghax, dividendi, titoli, flus jew azzjonijiet jew it-twertq tal-kuntratti jew obbligazzjonijiet ta' soċjetà oħra jew persuna, u li tagħti inned-dizzi u garanziji ta' kull xorta u li tidhol f'soċjetà jew f'joint purse arrangement ma' persuna, persuni, ditta jew soċjetà li jkollhom skopijiet li jixbhu lil dawk ta' din is-Soċjetà jew lil uħud minnhom.

(l) Li tissellef jew tipprokura flus b'dak il-mod li s-Soċjetà jidhrilha sewwa, u b'mod partikulari, bil-hruġ ta' debentures jew debenture stock, fuq kull jew kull sehem mill-proprietà li s-Soċjetà għandha jew jista' jkollha, inkluż il-kapital mhux imsejjah tagħha, u li toħroġ mill-ġdid debentures li f'xi żmien ikunu ġew imhallas.

(m) Li toħroġ, tagħmel, taċċetta, tiġġira, tiskonta, tesegwixxi u toħroġ obbligazzjonijiet, kambjali, debentures, warrants u titoli oħra negozjabbli.

(n) Li tixtri, tissottoskrivi għal, jew xort'oħra takkwista u tippossjedi azzjonijiet, stocks jew interessi oħra fi, jew obbligazzjonijiet ta' soċjetà oħra jew enti.

(o) Li tikkumpensa persuna jew soċjetà għal servizzi mogħtija jew li jkollhom jinghataw għax-xiri jew għal għajnuna biex jinxtraw l-azzjonijiet fil-kapital tas-Soċjetà jew debentures, debenture stock jew titoli oħra tas-Soċjetà jew fi jew dwar it-twaqqif jew il-promozzjoni tas-Soċjetà jew it-tmexxija tan-negozju tagħha.

(p) Li thallas mill-fondi tas-Soċjetà l-ispejjeż kollha ta' jew incidentali għat-twaqqif u reġistrazzjoni tas-Soċjetà u l-hruġ tal-kapital tagħha u debentures inklużi senserija u kummissjoni.

(q) Li tippromwovi jew tghin fil-promozzjoni ta' soċjetà jew soċjetajiet biex jiġu akkwistati kull jew kull sehem mill-proprietà drittijiet u obbligazzjonijiet ta' din is-Soċjetà jew għal kull fini iehor li jista' jidher meqjus li direttament jew indirettament iġib 'il quddiem l-interessi ta' din is-Soċjetà.

(r) Li twaqqaf u tghin fit-twaqqif u tghin il-fondi jew trusts li jkunu meqjusa li jibbenefikaw l-impjegati jew ex-impjegati tas-Soċjetà (inkluż kull Direttur li jkollu kariga jew impieg b'salarju mas-Soċjetà) jew lid-dipendenti jew qra-ba ta' dawk il-persuni u li tagħti pensjonijiet u allowances lil dawk il-persuni.

(s) Li tikkumpensa lid-Diretturi tas-Soċjetà b'kull mod li s-Soċjetà jista' jidhrilha sewwa u li thallas jew tipprovdi pensjonijiet għal jew tagħmel hlasijiet lil jew għall-benefiċċju ta' Diretturi u ex-Diretturi tas-Soċjetà jew dipendenti jew qra-ba tagħhom.

(t) Li tqassam proprjetà tas-Soċjetà in specie fost il-membri.

(u) To do all such other things as are incidental or conducive to the attainment of the above objects or any of them.

It is declared that the foregoing sub-clauses shall be construed independently of each other and none of the objects therein mentioned shall be deemed to be merely subsidiary to the objects contained in any other sub-clause.

Limited Liability

4. The Liability of the members is limited in the case of each member to the amount (if any) unpaid on the share or shares in the Company which he holds.

Capital

5. The Authorised Share Capital of the Company is ten thousand pounds (£10,000) divided into ten thousand (10,000) shares of £1 each, with power to increase or to divide the shares in the capital for the time being, into different classes having such rights, privileges and advantages as to voting and otherwise, as may be specified at time of issue.

The Initial Issued Capital of the Company is five hundred (£500) pounds, which are allotted and subscribed as follows:—

(a) Leah Hertz — two hundred and fifty Ordinary Shares of one pound (£1) each.

(b) Johanthan Daniel Hertz — two hundred and fifty (250) Ordinary Shares of one pound (£1) each.

The said 500 shares are all fully paid-up.

Duration

6. The Company's duration shall be twenty five (25) years from the date of the present instrument.

Adoption of Ordinance X of 1962

7. The provisions of parts V, VI and X of Ordinance X of 1962 are being adopted in so far as they are applicable and not excluded by the present Articles of Association.

Adoption of Regulations contained in Schedule to Ordinance X of 1962

8. The Regulations contained in Part I of the First Schedule of Ordinance X of 1962 shall apply to the Company save in so far as they are excluded or varied hereby; that is to say, Clauses 14, 36, 41, 53, 56, 59, 60, 61 and 62 in Part I of the First Schedule to the said Ordinance shall not apply to the Company and in addition to the remaining Clauses in the First Schedule of the said Ordinance, as varied by these Articles, these presents shall also apply to the Company.

(u) Li taghmel dawk l-affarijiet kollha li huma incidental jew li jwasslu biex jintlahqu l-iskopijiet fuq imsemmija jew uħud minnhom.

Qed jiġi dikjarat li s-sub-klawsoli ta' qabel għandhom jinftehmha waħda indipendentement mill-oħra u ebda wieħed mill-iskopijiet fihom imsemmija ma għandhom jitqiesu li jkunu biss sussidjarji għall-iskopijiet li jinsabu f'xi sub-klawsola oħra.

Responsabbiltà Limitata

4. Ir-responsabbiltà tal-membri hi limitata fil-każ ta' kull membru għall-ammont (jekk ikun hemm) mhux imhallas fuq l-azzjoni jew azzjonijiet li hu jkollu fis-Socjetà.

Kapital

5. Il-kapital f'Azzjonijiet Awtorizzat tas-Socjetà hu ta' għaxart elef lira (£10,000) maqsum f'għaxart (10,000) elef azzjoni ta' £1 il-waħda, bis-setgħa li l-azzjonijiet fil-kapital taż-żmien li jkun jiġu miżjuda jew imqasma f'diversi kategoriji, b'dawk id-drittijiet, privileggi u vantaġġi dwar votazzjoni u xort'oħra, kif jista' jiġi speċifikat fiż-żmien tal-ħruġ.

Il-kapital mahruġ tal-bidu tas-Socjetà hu ta' hames mitt lira (£500), li jinsabu mqasma u sottokritti kif ġej:

(a) Leah Hertz — mitejn u hamsin Azzjoni Ordinarka ta' lira (£1) il-waħda.

(b) Jonathan Daniel Hertz — mitejn u hamsin (250) Azzjoni Ordinarka ta' lira (£1) il-waħda.

Dawn il-500 azzjoni jinsabu mħallsa għal kollox.

Zmien

6. Iż-żmien tas-Socjetà ikun ta' hamsa u għoxrin (25) sena mid-data ta' dan l-att.

Adozzjoni ta' l-Ordinanza X ta' 1962

7. Id-disposizzjonijiet tat-taqsimiet V, VI u X ta' l-Ordinanza X ta' l-1962 qed jiġu adottati safejn huma applikabbli u mhumiex esklużi b'dan l-Istatut.

Adozzjoni tar-Regulamenti li jinsabu fl-Iskeda ta' l-Ordinanza X ta' l-1962

8. Ir-Regulamenti li jinsabu fl-I Taqsima ta' l-Ewwel Skeda ta' l-Ordinanza X ta' l-1962 għandhom japplikaw għas-Socjetà hliet safejn huma bil-preżenti esklużi jew varjati; jiġifieri l-Klawsoli 14, 36, 41, 53, 56, 59, 60, 61 u 62 ta' l-I Taqsima ta' l-Ewwel Skeda ta' l-Ordinanza imsemmija ma għandhomx japplikaw għas-Socjetà u b'żjeda għall-Klawsoli l-oħra ta' l-Ewwel Skeda ta' dik l-Ordinanza, kif varjati b'dan l-Istatut, il-preżenti għandhom japplikaw ukoll għas-Socjetà.

Private Company

9. The Company is a Private Company and Clauses 1, 2, 3, 4 and 5 in Part II of the First Schedule to the said Ordinance shall also apply to the Company. Provided that clause 3 shall not apply to any transfer to a person who is already a member of the Company.

Shares

10. The Directors may allot or otherwise dispose of the shares of the Company to such persons and for such consideration, and upon such terms and conditions as they may determine, but so that, except as provided by law, no shares shall be issued at a discount.

Transfer of Shares

11. A member desiring to transfer shares otherwise than to a person who is already a member of the Company shall give notice in writing of such intention to the Directors of the Company giving particulars of the shares in question. The Directors as agents for the member giving such notice may dispose of such shares or any of them to members of the Company at a price to be agreed between the transferor and the Directors, or failing agreement, at a price fixed by the Auditors of the Company as the fair value thereof. If within twenty-eight days from the date of the said notice the Directors are unable to find a member or members willing to purchase all such shares, the transferor may, subject to Article 9 hereof, dispose of so many of such shares as shall remain undisposed or in any manner he may think fit within three months from the date of the said notice.

Proceedings at General Meetings

12. At any General Meeting a resolution put to the vote of the meeting shall be decided on a show of hands unless a poll is (before or on the declaration of the result of the show of hands) demanded by the Chairman or by any member present in person or by proxy. Unless a poll be so demanded a declaration by the Chairman that a resolution has on a show of hands been carried or carried unanimously, or by a particular majority, or lost and an entry to that effect in the book containing the minutes of the proceedings of the Company shall be conclusive evidence of the fact without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against such resolution. The demand for a poll may be withdrawn.

Directors

13. The number of Directors shall not be less than two nor more than five and the names of the first Directors shall be the following:

- (a) Leah Hertz
- (b) Jonathan Daniel Hertz

14. Subject to the provisions of s. 127 of Ordinance X of 1962, a Director may contract with and participate in the profits of any contract or arrangement with the Company as if he

Soċjetà Privata

9. Is-Soċjetà hi Soċjetà Privata u l-Klawwoli 1, 2, 3, 4 u 5 ta' II Taqsima ta' l-Ewwel Skeda ta' dik l-Ordinanza għandhom ukoll japplikaw għas-Soċjetà. B'dana li l-klawwoli 3 ma għandhiex tapplika għal xi trasferiment lil persuna li hi għa membru tas-Soċjetà.

Azzjonijiet

10. Id-Diretturi jistgħu jgħassmu jew xort'ohra jiddisponu mill-azzjonijiet tas-Soċjetà lil dawk il-persuni u għal dak il-korrispettiv, u b'dawk il-pattijiet u kondizzjonijiet kif huma jistgħu jiddeċidu, izda b'dana li, hliet kif maħsub mil-liġi, ebda azzjonijiet ma għandhom jinħargu bi skont.

Trasferiment ta' Azzjonijiet

11. Membru li jkun jittieq jitransferixxi azzjonijiet lil persuna li ma tkunx għa membru tas-Soċjetà għandu jagħti avviz bil-miktub tal-hsieb tiegħu lid-Diretturi tas-Soċjetà u jagħti tagħrif dwar dawk l-azzjonijiet. Id-Diretturi bhala aġenti tal-membri li jagħti dak l-avviz jistgħu jiddisponu minn dawk l-azzjonijiet jew minn uħud minnhom lill-membri tas-Soċjetà bi prezz li għandu jiġi miftiehem bejn iċ-ċedent u d-Diretturi, jew fin-nuqqas ta' ftehim, bi prezz iffissat mill-Awdituri tas-Soċjetà bhala l-valur ġust tagħhom. Jekk fi żmien tmienja u għoxrin għurnata mid-data ta' dak l-avviz id-Diretturi ma jkunux jistgħu jsibu membru jew membri li jkunu jridu jixtru dawk l-azzjonijiet, iċ-ċedent jista', bla hsara għall-Artikolu 9 ta' dan l-att, jiddisponi minn dawk l-azzjonijiet li ma jkunux ġew imneħħija b'kull mod li hu jidhirlu sewwa fi żmien tliet xhur mid-data ta' dak l-avviz.

Proċeduri fil-Laqqat Generali

12. F'Laqgħa Generali riżoluzzjoni mressqa għall-vot tal-laqgħa għandha tiġi deċiża b'wirja ta' l-idejn jekk (qabel jew wara d-dikjarazzjoni tar-riżultat tal-wirja ta' l-idejn) ma tintalabx votazzjoni bil-miktub mill-President jew minn membru preżenti personalment jew bi prokura. Jekk ma tintalabx votazzjoni bil-miktub dikjarazzjoni mill-President li riżoluzzjoni għet mghoddija jew mghoddija unanimentalment jew b'maġġoranza partikulari, jew intilfet b'votazzjoni b'wirja ta' l-idejn, u minuta f'dak is-sens fil-ktieb tal-minuti tal-proċeduri tas-Soċjetà għandha tkun xieħda konklużiva tal-fatt mingħajr prova tan-numru jew proporzjon tal-voti registrati favur jew kontra dik ir-riżoluzzjoni. Talba għall-votazzjoni bil-miktub tista' tiġi rtirata.

Diretturi

13. In-numru tad-Diretturi ma għandux ikun inqas minn tnejn jew iktar minn ħamsa u l-ismijiet ta' l-ewwel Diretturi jkunu dawn li ġejjin:

- (a) Leah Hertz
- (b) Jonathan Daniel Hertz

14. Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 127 ta' l-Ordinanza X ta' l-1962, Direttur jista' jagħmel kuntratt ma' u jkollu sehem fil-qliegħ ta' kuntratt jew arrangement mas-Soċjetà

were not a Director. A Director shall also be capable of voting in respect of such contract or arrangement, where he has previously disclosed his interest to the Company, or in respect of his appointment to any office or place of profit under the Company or of the arrangement of the terms thereof and may be counted in the quorum at any meeting at which any such matter is considered.

Borrowing Power

15. The Directors may exercise all the powers of the Company to borrow money, whether in excess of the nominal amount of the share capital of the Company for the time being issued or not, and to hypothecate mortgage or charge its undertaking, property and uncalled capital, or any part thereof, and to issue debentures, debenture stock, and other securities whether outright or as security for any debt liability or obligation of the Company or of any third party.

Alternate Director

16. Any Director being or being about to go abroad may by notice in writing to the Company appoint some other person to be his alternate or substitute Director during his absence, such alternate Director having in all respects the same rights and powers as the Appointor. Any person who has been so appointed may be, in like manner, removed by the person who appointed him.

Indemnity

17. Subject to any provision of the law, every Director, officer, or official of the Company, shall be indemnified out of the funds of the Company against all costs, charges, losses, expenses and liabilities incurred by him in the execution and discharge of his duties or in relation thereto.

28th December, 1964.

(Sgd.) Leah Hertz
Jonathan Daniel Hertz

(Sgd.) J.M. Ganado, Advocate
witness to signatures of
Leah Hertz and Jonathan
Daniel Hertz.

(Sgd.) Dr J. Spiteri Maempel.

A true copy of a similar document annexed in a Deed of Enrolment in my records of the 13th day of December, 1964.

This, the 8th day of February, 1965.

(Sgd.) Not. J. Spiteri Maempel

Registry of Her Majesty's Superior Courts,
this 17th day of February, 1965.

E. SAMMUT.
Dep. Registrar.

bhallikieku ma kienx Direttur. Direttur ikun jista' jivvota dwar dak il-kuntratt jew arrangement, meta hu jkun minn qabel ta taghrif dwar l-interess tieghu lis-Socjeta, jew dwar in-nomina tieghu ghal xi kariga jew post ta' qliegh mas-Socjeta jew dwar l-arrangement tal-kondizzjonijiet taghhom u jista' jinghad fil-quorum ta' laqgha li fiha kwistjoni bhal din tigi ezaminata.

Setgha ta' Self

15. Id-Diretturi jistghu jhaddmu s-setghat tas-Socjeta li tissellef flus, sew f'ammont ikbar mill-ammont nominali tal-kapital f'azzjonijiet tas-Socjeta fiz-zmien li jkun mahrug kemm le, u li tipoteka tirhan jew tghabbi b'piz l-impriza, proprjeta u kapital mhux imsejjah taghha, jew kull sehem minnhom, u li tohrog debentures, debenture stock jew titoli ohra sew direttament jew bhala sigurtà ghal kull dejn jew obbligazzjoni tas-Socjeta jew ta' terzi.

Direttur Alternattiv

16. Direttur li jkun imsiefer jew se jsiefer jista' b'avviz bil-miktub lis-Socjeta jinnomina persuna ohra biex tkun id-Direttur alternattiv jew sostitut tieghu sakemm idum nieqes, liema Direttur alternattiv jkollu f'kull rigward l-istess drittijiet u setghat ta' min jinnominah. Persuna li tkun giet hekk nominata tista' bl-istess mod tigi mnehhija mill-persuna li tkun innominata.

Indennizz

17. Bla hsara ghad-disposizzjonijiet tal-ligi, kull Direttur, impjegat jew ufficjal tas-Socjeta, ghandu jigi indennizzat mill-fondi tas-Socjeta ghal kull spejjez, pizijiet, telf u obbligazzjonijiet li jidhol ghalihom fil- jew dwar il-qadi ta' dmi-rijietu.

28 ta' Dicembru, 1964.

(Iffirmati) Leah Hertz
Jonathan Daniel Hertz

J. M. Ganado, Avukat
xhud tal-firem ta' Leah
Hertz u Jonathan Daniel
Hertz

(Iffirmat) Dr J. Spiteri Maempel

Kopja vera ta' dokument bhal dan imdahhal fl-atti tieghi tat-13 ta' Dicembru, 1964.

Il-lum 8 ta' Frar, 1965.

(Iffirmat) Nut. J. Spiteri Maempel

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maesta Taghha r-Regina, il-lum 17 ta' Frar, 1965.

E. SAMMUT.
Dep. Registratur.

[178]

Traduzzjoni.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Maurice Cordina Borg produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:—

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Taghha r-Regina, Maurice Cordina Borg gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi ppublikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:—

This 10th March, 1965.

Il-lum 10 ta' Marzu, 1965.

I the undersigned Maurice Cordina Borg, son of Albino Cordina Borg and Theresina née Azopardi, born at Dingli and residing at Paola, do hereby declare that by a private agreement dated 7th March, 1965, I have acquired the sole ownership of "The Malta & Empire Agency" formerly known as the Malta & Empire Agency (Malta Co.)—A. Cordina Borg & Co., and that I would be carrying on the same business as formerly carried by the Malta & Empire Agency.

Jien, l-hawn taht iffirmat Maurice Cordina Borg, bin Albino Cordina Borg u Theresina née Azopardi, imwieled Had-Dingli u noqghod Rahal il-Gdid, bil-preżenti niddikjara li b'kitba privata tad-7 ta' Marzu, 1965, jiena sirt l-uniku sid ta' "The Malta & Empire Agency" li qabel kienet maghrufa bhala The Malta & Empire Agency (Malta Co.)—A. Cordina Borg & Co., u li jien se mmexxi l-istess negozju li qabel kien isir mill-Malta & Empire Agency.

(Signed) Mario Cordina Borg
G. DeGiorgio, Adv.
witness to signature & identity.

(Iffirmat) Maurice Cordina Borg
G. DeGiorgio, Adv.
xhud tal-firma u l-identità.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 20th day of March, 1965.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, il-lum 20 ta' Marzu, 1965.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

E. SAMMUT.
Dep. Registratur.

[179]

Translation.

IKUN jaf kulhadd illi b'digriet mogħti mis-Sekond'Awla, tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Taghha r-Regina, fid-9 ta' Marzu, 1965, tuq rikors tal-Onor. Prof. John J. Cremona, B.A. LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. Hons (Lond.), Ph D. (Lond.), F.R. Hist. S., bhala Avukat Generali tal-Kuruna, giet interdotta mill-atti kollha tal-hajja ċivil, għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi, Caterina Camilleri, armla ta' Salvu, bint il-mejtin Lorenzo Mallia u Ursola née Zahra, imwiielda Zejtun, kienet toqghod Birzebbuġia, u illum rikoverata fl-Isptar St. Vincent de Paule, Luqa, ta' l-età ta' 64 sena.

IT IS hereby notified that by a decree given by Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 9th March, 1965, on the application of the Hon. Prof. John J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. Hons. (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R. Hist. S., in his capacity as Crown Advocate General, Caterina Camilleri, the widow of Salvu, the daughter of the late Lorenzo Mallia and of the late Ursola née Zahra, born at Zejtun, formerly residing at Birzebbuġia, and now an inmate of St Vincent de Paule Hospital, Luqa, 64 years of age, has been interdicted from all acts of civil life for all ends and purposes of the law.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, il-lum, hdax (11) ta' Marzu, 1965.

Registry of Her Majesty's Superior Courts this eleventh (11th) day of March, 1965.

ANT TONNA,
Dep. Registratur.

ANT. TONNA.
Dep. Registrar.

RIVEDUT—JANNAR, 1965

REVISED—JANUARY, 1965

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI — MALTA

DEPARTMENT OF INFORMATION—MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI

OFFICIAL PUBLICATIONS

Transport Licensing Authority —Verbatim Report of Inquiry into application by Malta Met- ropolitan Airlines Ltd, Oc- tober 1963	£5 5s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (English)	6d
Approved Estimates 1962/63	8s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (Maltese)	6d
Approved Estimates 1963-64	8s 0d	Labour Government Progress Report 1956/57	1s 0d
Approved Estimates 1964-65	8s 0d	Malta Financial Report 1960/61	8s 0d
Carriageway Markings	3d	Malta Financial Report 1962/63	8s 0d
Colonial Regulations, Part I	1s 6d	Malta Police Salaries Commission 1961	1s 6d
Colonial Regulations, Part II	3s 6d	Medical Services Commission, Re- port of (1957)	3s 3d
Committee of Enquiry into Milk Policy (1959)	1s 6d	Muirie Report on Bailey (Malta) Ltd.	5s 0d
Constitutional Future of Malta (English)	6d	Port of Malta Development Scheme Potential for the Development of Industry in Malta, by Marketing Development Co. Ltd.	£1 0s 0d
Constitutional Future of Malta (Maltese)	6d	Primary Schools 1948, Report on	1s 3d
Dairying in Malta and the Govern- ment Experimental Farm, by Prof. H. D. Kay, C.B.E., B.Sc., Ph.D., F.R.S.	6d	Recent Requests for Financial & Economic Assistance (1949)	4d
Debates of the Legislative Assembly (Unrevised) each	1s 0d	Registers of the Medical Council, Malta (annual) (each)	3s 0d
Debates of the Legislative Assembly (Official Report) (price varies)		Staff List of the Government of Malta 1961	5s 0d
Development Plan, Five Year (1959—1964)	3s 0d	Staff List of the Government of Malta 1962	5s 0d
Development Plan (1964-1969)	3s 0d	Staff List of the Government of Malta, 1963	5s 0d
Financial Statement 1961/62	6d	Staff List of the Government of Malta, 1964	5s 0d
Fishing Industry of Malta, by T. W. Burdon, B.Sc.	5s 0d	Study of the Working of the Co- Operatives Society, by O. Paris, M.B.E., B.Sc. (Hort.)	2s 6d
Government Proposals on Pay & Grading Structure of Non-Indus- trial Employees in the Malta Government Service (1959)	6d	University Commission Report (1957) Utilization of Solar Energy, by Dr. Harold Haywood	4d 6d
Gozo Civic Council Estimates 1961/62	6d	Water Supply Resources of Malta, by T. O. Morris	19s 6d
Gozo Civic Council Estimates 1962/63	6d	Work of the Industrial Development Board	6d
Gozo Civic Council Estimates 1963/64	6d		
Gozo Civic Council Estimates 1964/65	5d		